

"ДИАЛОГ КУЛЬТУР" В ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ СТУДЕНТАМ-ИНОСТРАНЦАМ

Гайворонская В.В., Романов Ю.А.

Украина, Харьков, Национальный технический университет "Харьковский политехнический институт"

Современное понимание культуры в целом определяется как "начинание новой культуры из современного бытия", "грань культур", "момент их взаимоначинания и взаимостановления", "форма общения, диалога культур" [1].

Диалог культур как взаимодействие, влияние, проникновение и сосуществование разных культур в рамках глобализации и глобальных проблем приобретает в наши дни все более интенсивный характер.

Примером этого является расширяющееся международное сотрудничество в сфере образования и культуры и, в частности, многолетняя преподавательская практика коллектива кафедры гуманитарных наук факультета международного образования НТУ "ХПИ" и преподавателей немецкого языка как иностранного из Австрии, а также обучение украинских и австрийских студентов в рамках совместного образовательного проекта между НТУ "ХПИ" и Клагенфуртским университетом (Австрия).

Данный проект реализуется в следующих формах: а) в рамках проведения летних украинско-австрийских языковых курсов, во время которых украинские и австрийские студенты знакомятся с культурными особенностями Австрии и Украины и изучают, соответственно, немецкий и русский языки; б) в качестве включенного обучения, когда на кафедру гуманитарных наук ФМО НТУ "ХПИ" прибывают австрийские стажеры-филологи для дальнейшего изучения русского языка и литературы.

Следует отметить, что украинско-австрийский культурный диалог при этом весьма интенсивен и отличается неформальным, непосредственным характером. Этому способствует открытость европейцев как родной, так и иной культуре – как показывают опросы, практически все студенты непосредственной целью своего участия в данной образовательной программе считают изучение культуры страны изучаемого языка. Между представителями обеих культур, благодаря формирующейся кросс-культурной компетенции ее носителей происходит непосредственный прямой диалог, диалог культур на уровне языка, а изучение иностранного языка, как известно, способствует наилучшему пониманию иной культуры.

В процессе включенного обучения австрийских стажеров-филологов на кафедре гуманитарных наук ФМО НТУ "ХПИ" большое внимание уделяется практике русской устной и письменной речи, проводятся спецкурсы по различным аспектам РКИ, русской литературе, фольклору. При этом доминантой построения учебного процесса выступает диалог культур, при котором происходит не просто накопление знаний у студентов, но формируется кросс-культурная компетенция (понимание иной культуры) как "осознание различий в идеях, обычаях, культурных традициях, присущих разным народам,

способность увидеть общее и различное между разнообразными культурами и взглянуть на культуру собственного сообщества глазами других народов" [2, с. 47].

В частности, на занятиях по русскому языку иностранные студенты не только овладевают стандартными языковыми навыками, но, посредством вживания в культуру и "преодоления чуждости чужого" (термин М.М. Бахтина), у них формируется понимание богатства, силы, выразительности и красоты русского языка.

При изучении текстов произведений русской литературы складывается художественно-эстетическое сознание участника культуры и, таким образом, освоение ее в процессе диалога культур.

Список использованных источников:

1. Библер В.С. Две культуры. Диалог культур (опыт определения) / В.С. Библер // Вопросы философии. – 1989. – № 6. – С. 11.
2. Лапшин А.Г. Международное сотрудничество в области гуманитарного образования: перспектива кросс-культурной грамотности / А.Г. Лапшин // Кросс-культурный диалог: компаративные исследования в педагогике и психологии. – Владимир, 1999. – С. 45–50.